



# M. "K" s'oppose aux fusées militaires

## Mesure temporaire adoptée à Mattawa

MATTAWA (DNC) — Les élèves des cours des 9e et 10e années de l'école séparée Ste-Anne, de Mattawa, sont de retour à leurs classes. Ils sont temporairement logés dans la maison privée de M. et Mme Ovide Gaudet, où on a aménagé une classe dans le salon et une seconde dans la cuisine de cette demeure.

Les parents des élèves de ces cours supérieurs, qui demandent toujours que leurs enfants retournent à leurs écoles régulières, dans l'école Ste-Anne, endroit où des laboratoires sont disponibles, ont consenti, jeudi, à cette mesure temporaire, mais seulement en attendant que la commission scolaire prenne des mesures définitives pour réinstaurer ces cours dans l'école. On se souvient que, premièrement, la commission avait décidé de discontinuer ces deux cours, mais qu'à la demande de l'Évêque, on a changé cette décision. Mais, plus tard, les parents ont refusé de laisser leurs enfants entrer en classe, à la salle de l'église anglicane. Cependant, cette semaine, on a consenti à cette mesure temporaire.

Aussi, dans une lettre adressée à M. Roland Castilloux, président de la commission scolaire séparée de Mattawa, Son Exc. Mgr W. J. Smith, évêque du diocèse de Mattawa, a fortement recommandé que ces cours des 9e et 10e soient donnés dans des salles de l'école Ste-Anne où les laboratoires sont mis à leur disposition.

La lettre, reçue hier par la commission, vient expliquer la position du prélat ecclésiastique qui a expliqué, dans un

télegramme reçu mercredi, que l'emplacement de la vieille école ne sera pas disponible à la commission à cause des mécontentements soulevés par des récentes déclarations faites au sujet d'une offre qui avait préalablement été faite par l'Évêque.

Mgr Smith a expliqué qu'il avait offert de fournir le terrain nécessaire pour rencontrer les demandes du ministère de l'Éducation si la majorité des contribuables indiquaient, à une réunion publique tenue mercredi soir, leur

préférence pour cet emplacement. Mais, l'Évêque a dit que des déclarations faites dans les journaux, disant qu'il avait dit qu'il fournirait le terrain si on décidait de continuer les cours des 9e et 10e, l'avaient forcé de retirer cette offre, car ceci le mettait dans une situation par laquelle on aurait pu croire qu'il avait pris partie dans cette dispute.

L'Évêque a dit qu'un vote à ce moment ne donnait pas une vraie indication de la volonté des gens et ainsi que le terrain n'était pas à la disposition de la commission, à cause de la situation très embrouillée.

Mgr Smith a dit qu'il avait présumé que la déclaration au sujet de la déclaration de M. Castilloux et avait l'idée que si la chose était contraire, M. Castilloux aurait pu du moins la démentir auprès de son évêque.

La situation scolaire à Mattawa n'est donc pas encore réglée. On n'a pu décider où sera construite la nouvelle école de six classes et, à la réunion publique de mercredi soir, on n'a même pas permis à M. Roland Bériault, administrateur de l'Association des commissaires bilingues de l'Ontario, de donner ses résultats d'une enquête qu'il avait conduite avec M. Roger Charbonneau, secrétaire de l'Association canadienne-française d'éducation en Ontario et Mlle G. Levasseur, présidente de cette association. M. Castilloux avait invité ces trois députés à assister à cette réunion publique, mais les trois ont été littéralement rejetés de la salle de réunion.

Le cardinal Léger, qui a inauguré les 31e Semaines sociales, a dit que le premier résultat concret devrait être la création d'un comité conjoint travail-patronat pour étudier les problèmes industriels et économiques.

«Les chrétiens doivent se réunir pour trouver un moyen commun de régler leurs problèmes. L'heure est venue pour un accord positif», a-t-il dit.

## Projet de désarmement en trois étapes exposé

NATIONS UNIES (PC) — Le premier ministre soviétique a proposé vendredi de démanteler le siège social de l'ONU hors de New York, de remanier son organisation et d'éliminer le poste de secrétaire général. Dans son discours à l'Assemblée générale des Nations unies il a aussi:

1. Dénoncé le président Eisenhower pour l'incident de l'avion d'espionnage U-2 abattu en mai dernier et qui "a failli provoquer une troisième guerre mondiale".
2. Demandé l'indépendance immédiate de toutes les colonies.
3. Proposé un plan de désarmement en trois étapes en vue d'un désarmement général et complet.

Les recommandations surprises de Khrouchchev sur les Nations unies ont été faites au lendemain du discours d'Eisenhower qui a préconisé à l'Assemblée générale hier d'utiliser les services de l'organisme mondial pour régler les disputes dangereuses.

Le leader russe a proposé la création d'un organisme composé de trois membres qui dirigerait l'ONU et dont ferait partie les pays de l'Ouest, du bloc communiste et des puissances neutralistes. Cet organisme remplacerait le poste de secrétaire général, actuellement détenu par le diplomate suédois, Dag Hammarskjöld, qui a été critiqué par les Russes à la suite d'un revers diplomatique soviétique au Congo.

Il a préconisé une autre fois la tenue d'une nouvelle conférence au sommet "dans quelques mois", apparemment pour discuter de l'avenir de Berlin-Ouest.

Khrouchchev, accueilli par une ovation de 37 secondes lorsqu'il se leva pour prendre la parole, a proposé l'établissement d'un nouvel organisme sur le désarmement dans lequel les pays neutres et neutralistes seraient représentés, qui remplaceraient apparemment le Comité de désarmement de 10 pays dont les négociations ont récemment échoué à Genève.

Il a suggéré un projet en trois étapes pour l'interdiction de toutes les fusées militaires et il a soumis l'esquisse d'un traité intitulé: "Clauses de base du traité sur le désarmement général et complet".

Dans un effort pour obtenir l'appui des nouveaux États, le leader russe a préconisé l'indépendance immédiate pour toutes les colonies.

Les propositions de désarmement sont détaillées dans des documents distribués avant qu'il prenne la parole et il a demandé à l'Assemblée d'en prendre soigneusement connaissance.

Ces propositions ont été soumises au lendemain du discours d'Eisenhower qui a demandé à la Russie de s'adresser à l'ONU pour régler les litiges dangereux.

L'interdiction des fusées est l'une des étapes d'un programme destiné à amener le désarmement total et complet. Le plan préconise aussi l'élimination de toutes les bases militaires étrangères durant la période initiale. Dans le passé, ce fut l'une des pierres d'achoppement, car les puissances occidentales insistent pour maintenir de telles bases tant qu'une régie internationale sévère ne sera pas mise en vigueur.

Le leader soviétique suggère encore des régies internationales, mais il ne dit pas quelles sont les mesures qu'accepterait l'URSS.

Il déclare: "Il est grand temps de mettre fin aux manœuvres et délais. La solution au problème du désarmement ne peut être retardée plus longtemps. L'élaboration d'un traité sur le désarmement général et complet ne peut plus être retardée."

Khrouchchev a aussi fait distribuer une déclaration sur les nouveaux pays indépendants de même qu'une proposition en trois points:

1. Accorder l'indépendance immédiate à tous les territoires dépendants.
2. Éliminer toutes les fortresses du colonialisme, dont les possessions et les régions à bail



KHROUCHCHEV a soumis aux Nations unies un projet de désarmement en trois étapes. (Photofax PC)

## Contrat du Foyer accordé à M. E. Taillefer

STURGEON FALLS — Le contrat pour la construction du foyer des vieillards pour la section ouest du district de Nipissing a été accordé, jeudi soir à l'entreprise de construction Ernest Taillefer, de Sturgeon Falls. La soumission de M. Taillefer était la plus basse de celles qu'ont reçues les architectes Critchley et Delean, de North Bay.

Depuis déjà plusieurs années, on désirait la construction de ce foyer qui desservirait les vieillards de la section ouest du district de Nipissing, soit Sturgeon Falls, Cache Bay, Verrier, Field, River Valley, Desaulniers et les endroits environnants.

Premièrement, grâce à la coopération de M. Jean-Marc Chaput, alors député provincial, la loi régissant ces foyers a dû être changée à la législature afin de permettre la construction de deux foyers, dans un même district. Le district de Cochrane demandait ce changement, aussi bien que le district de Nipissing.

Après l'émanicipation du comité de Casselholme, à North Bay, un deuxième comité a été nommé à Sturgeon Falls et c'est M. Gaétan Rochon qui en a été nommé président. M. A. P. Allaire a été nommé secrétaire, tandis que les autres membres sont MM. Cyril Watson et Royal Vaillancourt, de Sturgeon Falls, M. Louis Brun, de Field et M. Ernest Beaudry, de Verrier.

Plusieurs rencontres ont dû être tenues à Toronto et à Sturgeon Falls afin de déterminer les dimensions de cette institution.

On est enfin arrivé à une décision sur un édifice qui contiendrait 110 lits. Il y aura des accommodations pour les cas de vieillesse, les gens mariés et les cas ambulants.

On espère maintenant que la construction de cet édifice, qui sera érigé sur la rue Michaud, dans la section nord-est de la ville, sera entreprise le plus tôt possible.

Le personnel de cette institution sera bilingue et les gens de toutes les foies y seront admis. M. Allaire a déjà reçu de nombreuses demandes d'admission à cette institution.



S. Exc. Mgr A. CARTER

## Mgr A. Carter chancelier de l'Université

Le R.P. Guillaume Belcourt, s.j., vice-recteur de l'Université de Sudbury, a déclaré hier au journal "Le Droit", que son Exc. Mgr Alexander Carter, avait accepté de devenir chancelier de l'Université de Sudbury.

Le R.P. Belcourt, s.j., également déclaré que Mgr Carter assumerait ses nouvelles fonctions universitaires dès mardi prochain et qu'il y aurait ce jour-là, des fêtes pour marquer l'événement.

L'Université de Sudbury, on le sait, est l'unité qui représente l'Église catholique dans l'Université Laurentienne de Sudbury, la seule université fédérée, non confessionnelle et bilingue du Canada.

A 4 h.30 mardi après-midi, Mgr Carter célébrera une messe à l'église du Christ-Roi, en présence du corps professoral et des étudiants de l'Université de Sudbury, en tenue universitaire. Mgr Carter prononcera un sermon à cette occasion et le public est cordialement invité à assister à cette messe.

A six heures à l'hôtel Nickel Range de Sudbury, rue Elm ouest, il y aura le banquet du bureau des régents de l'Université, offert à Son Exc. Mgr Alexander Carter. Seuls les prêtres du diocèse et les membres du bureau des régents de l'Université de Sudbury seront admis à ce banquet.

Au cours de la soirée, il y aura également une assemblée du bureau des régents de l'Université de Sudbury afin de discuter les projets d'avenir de l'Université de Sudbury dans le contexte de l'Université Laurentienne de Sudbury.

## 4 nouveaux whips de l'opposition

QUEBEC (PC) — M. Hormidas Langlais, député des Îles de la Madeleine et whip en chef de l'Union nationale, annonce la nomination de quatre députés pour l'assister dans ses fonctions à l'Assemblée législative. Les quatre nouveaux whips de l'Union nationale sont MM. Lucien Tremblay, député de Malsonneuve, Raymond Johnston, député de Pontiac, Armand Russell, député de Shefford et Edgar Hébert, député de Beauharnois.

## Sturgeon accueille LeCouteur

STURGEON FALLS — Le voyageur solitaire, M. Léopold LeCouteur, âgé de 58 ans, qui vient de terminer un voyage en canot de Sturgeon Falls à New York, a été reçu avec éclat par la population de Sturgeon Falls, hier, lors de son retour de New York.

M. LeCouteur est arrivé à North Bay, hier matin, et a été conduit à Sturgeon Falls. Commencant à deux heures de l'après-midi, il a été mené dans un défilé, dans les rues de Sturgeon Falls, et a visité les écoles de cette ville.

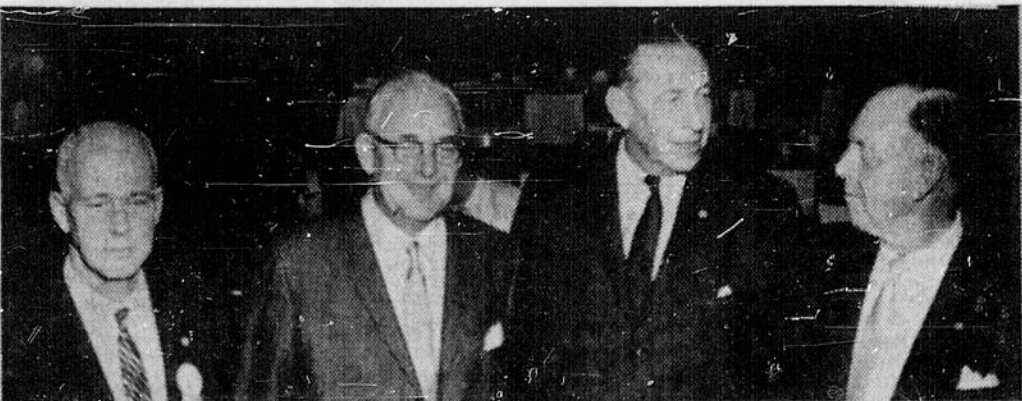
La visite de M. LeCouteur aux écoles a été coordonnée avec un exercice de feu. Le principal en avait été averti et, à l'arrivée du défilé, qui était accompagné d'un camion du service des incendies et du sous-chef, M. Simon Lafleche, on donnait l'alarme à incendie dans l'école, ce qui indiquait l'évacuation immédiate des élèves, qui alors, ont rencontré M. LeCouteur.

M. LeCouteur a raconté les différentes étapes de son voyage aventureux qui l'a conduit, par la voie des eaux, de Sturgeon Falls à New York. Ce trajet de 900 milles s'est fait en deux mois et dix jours. M. LeCouteur a quitté Sturgeon Falls durant les fêtes du marchethon, le 1er juillet, et est arrivé à New York, le 10 septembre. Il a été arrêté à plusieurs reprises par la température qui n'était pas favorable et a même été surpris, sur la rivière Hudson, par l'ouragan Donna qui s'est abattu sur cette région, au début de septembre.

Le voyageur solitaire est très enchanté de la belle réception accordée par les gens qui l'ont rencontré sur sa route. Il tient des lettres de bienvenus adressées par les maires de Mattawa, Pembroke, Sorel, Plattsburg et la ville de New York. Il a surtout été enchanté de la belle réception de M. J. R. Garland, député fédéral à Ottawa, qui l'a rencontré au pont Interprovincial pour lui offrir un chèque que lui avait envoyé la Chambre de commerce de Sturgeon Falls, par l'intermédiaire de M. Garland. Il a aussi assisté aux séances du Parlement et a pris un repas avec M. Garland.

"Partout où je suis allé, j'ai fait mon possible pour annoncer la belle région d'ici je venais et surtout les Américains se sont déclarés heureux de rencontrer un Canadien et ont posé beaucoup de questions au sujet de mon pays".

## VOIR AUTRES NOUVELLES DU NORD EN PAGES 2, 3 et 4



LES DIRIGEANTS DE L'INCO étaient légion au grand banquet et assemblée annuelle du club quart-de-siècle, qui avait lieu jeudi soir à l'Aréna de Sudbury. Le président de l'INCO a présenté une intéressante allocution et s'est déclaré très optimiste sur l'avenir du nickel et par conséquent de l'INCO. Nous reconnaissons de gauche à droite: Richard Dow, maire de Copper Cliff et président du club quart de siècle; J. Roy Gordon, président de l'INCO; R. H. Waddington et Ralph D. Parker.



UN MAGNIFIQUE REPAS fut servi aux quelque deux mille membres du club quart-de-siècle de l'INCO qui se sont réunis à l'Aréna de Sudbury jeudi soir dernier pour le banquet et l'assemblée annuelle de ce club qui sans doute est un des plus exclusifs du pays. Il faut avoir travaillé pendant au

moins 25 ans au service de l'INCO. Le président J. Roy Gordon a déclaré qu'il avait bien hâte de rejoindre les rangs de ce club. Nous voyons ici un groupe de membres qui se sont bien amusés à ce grand banquet et se sont déclarés très satisfaits.



AUCUNE DEPENSE n'a été épargnée par l'INCO pour s'assurer que l'assemblée et le banquet annuel du Club quart-de-siècle de l'INCO seraient les meilleurs depuis la fondation de ce club. Un magnifique repas fut servi à près de 2,000 personnes à l'arena de Sudbury. Parmi les artistes il y avait plusieurs vedettes de la télévision canadienne. Nous remercions, de gauche à droite, Joey Hollingsworth, danseur à claquettes, Jean Fairfax, cantatrice, et Joey Murphy, maître de cérémonies.

(Photo Laurier Trahan)

### Mariage Brosseau-Séguin célébré à Noëlville

NOËLVILLE (DNC) — M. le curé Jean-Marie Leclair a béni récemment, en l'église St-David de Noëlville l'union de Mlle Marie-Jeanne Séguin, fille de M. et Mme Jean Séguin, avec M. Romuald Brosseau, fils de Mme Elzéar Brosseau, de Chelmsford.

Pour la circonstance, le choeur et l'autel étaient parés de glaieuls blancs et roses et de pompons blancs. Un programme musical a été interprété au cours de la cérémonie religieuse par Mmes Rita Pitre et Anna Beaulieu; Mme Denis Monette touchait l'orgue.

M. Jean Séguin servait de témoin à sa fille et M. René Poulin de Chelmsford servait de témoin au marié.

La mariée portait une élégante toilette toute blanche, en brocard genre princesse, longue traîne. La taille était garnie de rosettes de satin, avec manches longues en forme de pointe sur la main. Son voile circulaire était retenu sous un diadème de pierres et fines perles. Son bouquet semé cascade se composait de gardenias et de roses rouges, parsemé de petites fleurs blanches. Mme Conrad Beaulieu et Mlle Florentine Séguin, deux sœurs de la mariée étaient l'une et l'autre accompagnées par leurs parents. Elles portaient chacune une robe en poul de soie turquoise, genre princesse, avec accessoires de la même couleur. Leur bouquet semé cascade était composé de gardenias roses et blancs. Huguette Beaulieu, bouquetière, portait elle aussi une robe genre princesse, longue, turquoise, à manches courtes bouffantes et portait un petit panier de marguerites blanches. M. Conrad Beaulieu et M. Denis Beaulieu agissaient comme garçons d'honneur. Mme Jean Séguin, mère de la mariée, avait choisi une toilette en bengaline brune garnie de fine fourrure et accessoires fins pâle. Mme Brosseau, mère du marié, portait une robe en dentelle rose thé avec ac-

cessoires bleu marine et corsage péché.

A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception, genre buffet, a été offerte à la demeure de la mariée et le soir une danse à la salle Green Way à Noëlville. L'orchestre Lemieux fit la musique. Après quoi les nouveaux époux sont partis pour un voyage à Vancouver. A son départ, Mme Brosseau portait un costume en lainage beige et accessoires bruns et corsage orange et chapeau de plumes de teinte assortie. A leur retour ils demeureront à Chelmsford.

Parmi les invités de l'extérieur on remarquait M. et Mmes André Leclair, Ovide Brosseau et leurs enfants, Dianne, Gertrude, Ghislaine; M. et Mme John Brosseau, M. Maurice Charand, Mlle Estelle Pharaud, M.M. et Mmes Wilfrid Brosseau, Horace Brosseau, Harvey Brosseau, Mme Béatrice Brosseau, M. Maurice Thibault, M. Alfred Tranchemontagne, M. Edouard Brosseau, M. Roland Brosseau, Mlle Léonie Brosseau, M. Jean-Paul Brosseau, M. Paul Brosseau, Mme Ulric Lefebvre, tous de Chelmsford et Larchwood; M. Omer et Cécile, Lorraine et Gisèle Lefebvre de Thurso, Qué.; M. et Mme Elvino Longhini de Copper Cliff, Mme Bernthe Ethier de Vermer, Mme Gracia Demers de Sudbury, Mmes Georges et Robert Arcand de Burwash, M. et Mme George Leblanc et Claudette de Sudbury, M. et Mme Jacques Demers d'Azilda, M. et Mme Victor Ouellette de Warren, M. et Mme Raymond Letarte de Lavigne, M.M. et Mmes Henri-Paul Séguin, Julien Séguin et Bernard Séguin de Blind River.

### Personnel enseignant de Laverlochère

LAVERLOCHÈRE (DNC). — Voici la liste du personnel enseignant de Laverlochère pour l'année scolaire commencée le 6 septembre.

A l'école des Filles sous la direction des Srs St-Joseph, 7 classes: 9e et 10e A: Sr St-Martin; 8e année: Sr Thérèse-de-la-Croix 6e et 7e A: Sr Bernard-de-l'Immaculée; 4e et 5e A: Sr St-Théodore; 3e année Mlle Jacqueline Ethier; 2e année (filles et garçons): Mlle Isabelle Brouillard; 1re année (filles et garçons) Mlle Brigitte Rondeau.

### ECOLE DES GARÇONS

8e et 9e A: Jean-Noël Faladeau; 6e et 7e A: Mlle Angèle Poliquin; 4e et 5e A: Mlle Gisèle Neuve; 3e année: Mlle Jeanne-d'Arc Neuve.

### Projet de...

(Suite de la première page) relis américains étaient choses normales vu qu'elles étaient nécessaires à la sécurité des Etats-Unis.

"Au même instant, le gouvernement américain s'appropriait arbitrairement le droit de procéder à de telles expériences à l'avenir. C'est pourquoi, alors que cet incident constitue une violation des droits souverains non seulement de l'Union soviétique mais aussi des autres pays, cette question relative à l'agression des Etats-Unis doit être réglée à la session plénière des Nations Unies.

L'Inde a pris l'initiative ces dernières années pour tenter d'obtenir un siège pour Pékin, mais par suite des querelles de frontière, entre l'Inde et la Chine, elle a laissé la Russie faire le travail.

S'ils sont défaits à la Commission de procédure, les communistes livreront la bataille pour renverser la décision lorsque l'agenda ira devant l'Assemblée par approbation, mais les diplomates doutent que les com-

## Nouveaux membres du club quart-de-siècle

Voici la liste des nouveaux membres du club quart-de-siècle: Victor Ahlgren, Hugh Allen, William Angwin, Toby Armitage, Delphice Aubrey, John Bailey, William Baker, Buck Basso, Charles Baxter, Ray Beach, Tom Beauchamp, Robert Beckett, Jean Belle, John Bell, Rizzieri Benedetti, Frank Berecek Louis Berlinquette, Wesley Best, Herb Blais, Prudent Blais, Hector Bleau, John Bojuk, Nick Boruch, Charles Boyle, John Bradley, Joseph Brazdriss, Valaire Briedeau, Enrich Brinjak, Douglas Brown, Russell Brown, Alton Browne, Thomas Bubba, Cecil Burton, George Burwash, William Campbell, Emio Camilucci, Alcide Campeau, Beryl Carmichael, Fenton Carson, Lloyd Chauk, Roy Cheskovsky, John Chillak, Ludger Caissy, Joe Cipils, Robert Christie, George Clare, Louis Clement, Murray Cook, Leo Cormier, Cecil Corrigan, William Culjak, Arthur Cumming, Earle Cunningham, William Dalyk, Ted Dandy, James Davidson, Alonzo Davis, Harold Deighton, Sam Delkus, Nick Dematteo, Randolph Denlie, Edwin Desotti, Eldred Dickie, Stuart Dickson, David Donbrvine, Phillip Doran, Richard Dow, Arthur Dowdall, Peter Duffy, Clyde Dunsmore, Hugh Durant, Percy Dyce, Gustaf Eden, Reginald Edmunds, Robert Ellen, Allan Ellstrom, Larry Farrell, Robert Faulkner, Giardano Favretto, Norman Fawcett, Patrick Fitzgerald, George Fleming, Philip Fletcher, Fred Flowerday, Francis Forestell, Arthur Forestell, B. M. Forsyth, Walter Fowler, Garfield Foy, Vito Fragononi, Levi Friman, Joseph Fyfe, Richard Gallagher, Herbert Garbutt, George Garrow, Adelaar Gauthier, William Gaylor, John Gelatko, Earl Gilchrist, George Gingras, Campbell Girdwood, Jack Gladstone, Art Goddard, John Goszlan, John Goode, Edeix Goszlan, Fred Goto, Roy Goto, Cecil Gray, Leonard Gray, William Gunn, Jack Halke, Percy Hall, Rosario Hamilton, Steve Hancluch, Fred Hanna, Alex Hannon, Frank Harper, William Hay, Chris Healy, Orville Hickey, Homer Hoffard, Leo Hogan, Nick Holvinsky, Sherwood Horner, Walter Ibbotson, Tadas Imbras, Art Jacobson, George Jakov, Wilbert Jarrett, Frank Jeremiola, Frank Jenkins, Christian Jorgenson, John Juhas, George Kampman, James Kilby, Felix Kintilla, Mike Klocanika, John Konich, Joseph Kosmerly, Marshall Kostash, Joseph Kuchma, Fred Kuleba, Jack Kunto, Steve Kusan, Alex Laabs, Alex Laamanen, Joseph Labege, Hilton Labrick, Ferdinand Lalonde, Ephrem Laporte, Ovlia Laporte, Paul La Prairie, George Lautamak, Jeffrey Leblanc, Fred Leclair, Norbert Leclair, Olivier Ledue, Albert Legault, Arthur Levesque, David Lewis, Ossie Lilmatainen, Clifford Logan, Roy Longfellow, Fred Longul, Antti Luoma, Arthur Lye, James MacCoy, Alex MacDonald, Albert Maddison, Hollis Maitland, Chester Malczko, Gordon McDonald, Joe McFarlane, Clare McGowan, Robert McInnes, Allan McIsaac, David McKenny, Jack McLennan, John McNamara, William McPherson, William Mayors, Bert Meredith, Cecil Metcalfe, James Metcalfe, Lewis

### Il perd la vie dans un accident sur la route 17

SAULT-STE-MARIE (PC) — Un chauffeur de camion, M. Earl Fraser, âgé de 25 ans, de Toronto, a perdu la vie, jeudi soir, alors que son camion d'une tonne est entré en collision avec des barrières indiquant le détournement. L'accident est survenu sur la route 17, à 20 milles au nord de Sault-Ste-Marie. Il appert que le camion a roulé plusieurs fois sur lui-même, avant s'immobiliser.

Un compagnon, M. Ken Morrow, âgé de 22 ans, de Midland, Ont., est sous traitement, pour des blessures graves au dos.

### Sullivan condamné à 7 ans

Joseph Francis Sullivan, 37 ans, 47, rue Lorne, Ottawa, a été condamné à sept ans d'emprisonnement à la Cour de comté, vendredi matin, par le juge en chef McRuer.

Un jury l'a trouvé coupable, mercredi, d'homicide involontaire dans la mort de Mme Ethel Lahaie, 39 ans, également âgée de 47, rue Lorne, qui est morte le jour même.

La magistrat Glenn Strike, de la Cour municipale d'Ottawa, avait renvoyé sa cause aux assises criminelles de septembre, le mercredi 10 août dernier. L'enquête préliminaire de Sullivan avait eu lieu au milieu du mois de juillet.

### "K" passera la fin de semaine à Long Island

WASHINGTON (PA) — Le secrétaire d'Etat américain a accordé jeudi à M. Khrouchtchev la permission de quitter Manhattan et de passer la fin de semaine à Long Island.

La délegation de l'URSS à l'ONU possède une propriété à Glen Cove, N.Y.

M. Khrouchtchev a dit qu'il désirait se rendre à Glen Cove vendredi ou samedi matin, et retourner à Manhattan dimanche soir.

### On prévoit un nouvel échec pour la Chine

NATIONS UNIES, N.Y. (PC) — L'atmosphère tendue de la Chine communiste pour obtenir un siège aux Nations unies semble vouée à une autre rebuffade à la puissante Commission de procédure, malgré les efforts communistes.

On prévoit que les Etats-Unis demanderont à la Commission de remettre la question explosive à une autre année, évitant ainsi un long et acrimonieux débat à l'Assemblée générale.

Les observateurs prédisent que seulement sept des 21 membres de la Commission s'opposeraient à ce que la question soit remise à plus tard. Ce sont la Russie, la Bulgarie, la Roumanie, le Ceylan, la Yougoslavie, l'Irak et l'Irlande. Le Canada est membre de la Commission de procédure.

L'Inde a pris l'initiative ces dernières années pour tenter d'obtenir un siège pour Pékin, mais par suite des querelles de frontière, entre l'Inde et la Chine, elle a laissé la Russie faire le travail.

S'ils sont défaits à la Commission de procédure, les communistes livreront la bataille pour renverser la décision lorsque l'agenda ira devant l'Assemblée par approbation, mais les diplomates doutent que les com-

## Le Conseil de Blezard Valley étudie le problème des chemins

VAL-CARON (DNC) — Le principal problème dont il a été question à la dernière assemblée du Conseil de Blezard Valley consiste à savoir ce que fera le canton des répartitions du gouvernement provincial qui s'élèvent à \$73,050.

Certains ont émis l'opinion que le Conseil prendrait la chance de perdre ces répartitions pour plusieurs années à venir en n'utilisant pas celles de 1960. Il appert que le canton, qui possède environ quarante milles de chemins pourrait bien utiliser ces fonds pour fin d'améliorations à ses chemins qui en ont grandement besoin si l'on en juge par les multiples plaintes qui sont portées au Conseil par les contribuables, surtout ceux qui demeurent dans les subdivisions denses de quelques printemps.

D'après les chiffres mentionnés à la réunion du Conseil \$73,050.00 représente 75% du total de la Voie de la Voirie de la province si le canton veut faire la dépense totale de \$97,400, pour fin de construction ou d'entretien des chemins du canton. De ce montant d'argent, la part du canton ne serait que \$24,350, c'est-à-dire 25% de la dépense totale.

Dans les dernières années de l'histoire du canton de Blezard, il est fort intéressant de réaliser que les répartitions du ministère de la Voirie de la province furent beaucoup plus élevées pour l'an 1960 qu'elles le furent par les années passées. Certains ont émis l'opinion que c'était là le fruit du travail de l'Association municipale des vallées Blezard et Chelmsford.

Les 8 municipalités qui sont membres de cette association ont certainement tout bénéficié de ces gains monétaires. L'association municipale dans un effort pour prouver au ministère de la Voirie du gouvernement provincial que les répartitions étaient trop basses pour les municipalités des vallées Blezard et Chelmsford, fit la comparaison suivante. Lorsque les allocations normales pour les 8 municipalités n'étaient que de \$100,000 pour environ 241 milles de chemin, la ville de Sudbury recevait à elle seule environ 1 million de dollars pour environ 221 milles de chemins.

Aujourd'hui le canton de Blezard...

### Dégâts de \$325

SUDBURY — Un accident impliquant deux voitures, survenu vers 3h. 15 jeudi après-midi à l'angle des rues Boland et Beaton a causé des dommages de l'ordre de \$325.

L'accident se produisit lorsque Romuald Forget, 61 ans, 363, rue Cochrane, qui se dirigeait vers le sud sur la rue Beaton, est entré en collision avec l'auto de Phyllis Mary Ceechett, 38 ans, 18 Lambton Court, qui se dirigeait alors vers l'ouest sur la rue Boland.

C'est le constable Dave Simister de la Sûreté municipale de Sudbury qui a fait les constatations d'usage dans cet accident. Il n'a porté aucune accusation.

### Horaires de cinéma

- SUDBURY
CAPITOL — "It Started in Naples" (2) 1.00-3.05-5.10-7.20-9.30
CENTURY — "Doctor in the House" (1) — "Docteur au Large" (2)
EMPIRE — "12 Hours to Kill" (1), 1.00, 4.10, 7.05, 10.20. — "Count Five and Die" (2), 2.25, 5.35, 8.50.
PLAZA — "Go, Johnny, Go" (1), 12.11, 3.03, 5.56, 8.54. — "Thunder in the Sky" (1), 1.30, 4.22, 7.15, 10.13.
REGENT — "For the Love of Mike" (1), 1.00, 4.00, 7.00, 10.00. — "High Powered Rifle" (1), 2.35, 5.40, 8.40.
COPPER CLIFF
DRIVE-IN "Gidget" (2) — "Ride Lonesome" (1)
BLIND RIVER
PALACE — "Please Don't Eat the Daisies" (1)
SPRAGGE
ATOMIC DRIVE-IN — "Last Train to Gun Hill" (2) — "Don't Give Up the Ship" (2)
STURGEON FALLS
LIDO — "Rusty Romeos" 1.15, 7.00, 9.00 — "Tarzan the Magnificent" (1) 2.30, 7.30, 9.30.
ODEON — "The Adventures of Huckleberry Finn" (1) — "Hold That Baby" (2)
NORTH BAY
BAY — "Michael Strogoff" (1) — "Drums in the Deep South" (2)
CAPITOL — "Home from the Hill"
ODEON — "Flame over India" (2)
DRIVE-IN — "Run Silent, Run Deep" (1) — "The Badlanders" (2R)
MATTAWA
CHAMPLAIN — "The Story of Ruth" (1)

PRONOSTICS (Bureau météorologique d'Uplands)
PLUIE
MAXIMUM aujourd'hui 60
MINIMUM cette nuit 40
SOMMAIRE: La pluie commencera au milieu de la journée. Vent léger de l'est.

Horaires de télévision
CKGN — TV — CANAL 10 NORTH BAY
SAMEDI, 24 SEPTEMBRE
1.45 — Easy Listening
2.00 — Big Four Football: Toronto à Montréal
4.30 — Big Picture
5.00 — St. Lawrence North
5.30 — Cartoon Party
6.00 — Rhythm and Relaxation
6.30 — Digest 10
6.35 — Billboard
6.40 — Sportscast
6.45 — Météo
6.50 — Nouvelles
7.00 — Dennis the Menace
7.30 — People's Choice
8.00 — Saturday Night Jamboree
8.30 — Sea Hunt
9.00 — Great Movies
10.30 — Twilight Zone
11.00 — News
11.10 — Nouvelles locales
11.20 — Météo
11.25 — Sports
11.30 — Mavriema: "Run for the Sun"
DIMANCHE, 25 SEPTEMBRE
10.00 — Mire
11.00 — Messe de l'église St-Paul
12.00 — Sports d'été
1.30 — Coq à l'âne
2.00 — Premier plan
2.30 — Oral Roberts
3.00 — Holiday Edition
4.00 — 20th Century
4.30 — Four Cities
5.00 — News Magazine
5.30 — Why is it so
6.00 — Big Pictures
7.00 — National Velvet
7.30 — Hatful of Music
8.00 — Ed Sullivan
8.00 — Encore
10.00 — Hotel de Paris
10.30 — Mike Hammer
11.10 — Local News
11.00 — Téléjournal
11.25 — Sports
11.30 — Mavriema: "How Green Was My Valley"
CKRN — TV — CANAL ROUYN-NORANDA
SAMEDI, 24 SEPTEMBRE
2.00 — Football du Big Four: Toronto à Montréal
4.30 — Dennis the Menace
5.00 — Walt Disney présente
6.00 — Reflections
6.30 — Cinefeuilleton
6.45 — CBC TV News
7.00 — Péle niéle
7.15 — Four Just Men: "The Craying Jester"
7.45 — Dialogue
8.00 — Noir et blanc
8.30 — La clé de sol
9.00 — Billet de faveur
10.30 — Théâtre des étoiles
11.00 — Téléjournal
11.25 — Sports
11.30 — Mavriema: "Carmen fille de l'amour"
DIMANCHE, 25 SEPTEMBRE
3.00 — Good Life Theatre
3.30 — Country Calendar
4.30 — Tournoi de quilles
5.30 — Messe
6.27 — Nouvelles sportives
6.30 — Probin des Bois
7.00 — Les sports et les jours
7.30 — Caméra '60
8.00 — Petit théâtre
8.30 — Au pays de Neuf-France
9.00 — Du coq à l'âne
9.30 — Une étoile m'a dit
10.00 — L'art et son secret
10.30 — Premier plan
11.00 — Téléjournal
11.25 — Sports
11.40 — Fermeture

Cinéma
COTE MORALE
1. Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2. Ne convient qu'à certaines personnes adultes formées.
3. A déconseiller parce que dangereux.
4. A prudence absolue, à recevoir par tous.
5. Film dont nous n'avons pas le coté.

# D'autres rues de Sudbury deviendraient à sens unique

SUDBURY — Une lettre de M. l'échevin Gerald Barbeau, de la rue Roland, adressée au Comité des travaux publics, demandant que la pente sud de la rue Northway dans McKim nord soit adoucie, aura peut-être comme effet que trois ou quatre autres rues à sens unique seront inaugurées dans le canton.

M. Barbeau a expliqué au Comité que cette rue qui mène à l'église de l'Annonciation est employée par tous les paroissiens et que pendant la mauvaise saison la neige et la glace rendent la côte très difficile à monter, créant ainsi un embouteillage à cette intersection du boulevard Lasalle.

Il demande donc que le Comité des travaux publics adoucis cette pente sans endommager les entrées des propriétés le long de cette rue.

M. Bill Ellis, ancien préfet de l'ancienne municipalité de McKim, a dit que ce problème était déjà survenu. Il est presque impossible de couper la crête de cette côte sans créer pour le propriétaire de la rue Northway un problème semblable à celui qui incombe en ce moment. Tous les membres du comité sont de cette opinion et tous sont d'accord qu'il faut une solution.

M. Barbeau a dit que faire de cette rue un sens unique, direction nord-sud, est peut-être la meilleure solution au problème puisque dans ce cas les paroissiens de l'Annonciation n'auraient qu'à monter la côte nord qui est assez douce et descendre la côte sud vers le boulevard.

L'ingénieur de la ville, M. Hennessy, déclara que le Comité de la circulation et de stationnement était actuellement à l'étude de ce problème qui existe tout le long du boulevard. Seulement les rues qui

deviendraient sens unique ne sont pas encore définitivement désignées.

Le Comité des travaux publics dit devoir agir sur la requête mais pas avant d'avoir appris du Comité de circulation et de stationnement lesquelles des rues s'abouitant au boulevard deviendraient des sens unique.

Il a donc été résolu d'obtenir cette information et de remettre la solution finale de ce problème à la prochaine réunion du Comité des travaux publics.

## L'Ontario doit préserver ses forêts vierges

TORONTO (PC) — L'Ontario devrait préserver le reste de ses forêts vierges et de ses plaines en vue de la recherche pour les générations futures, a dit le Dr Richard H. Pough, de la commission de conservation des États-Unis, jeudi.

Il parlait aux 170 délégués à la fermeture des sessions d'un séminaire de deux jours sur les parcs et les réserves naturelles de l'Ontario dont la nature sauvage a donné la moitié des bénéfices pour les années.

"Nous avons la responsabilité de générations futures et ne devons pas agir comme l'éphémère dans les parcelles", a-t-il dit. "Nul ne peut évaluer les richesses que nous avons perdues jusqu'à présent."

M. E. M. Nicholson, directeur général de la commission britannique de la conservation, fonctionnaire sous une charte royale avec le but de répondre aux mesures de conservation et de stimuler la recherche dans les programmes de conservation, non pas dans ceux de la récréation.

## Relaite à Fugèreville

FUGÈREVILLE (DNC) — Les paroissiens de Fugèreville ont bénéficié de la semaine dernière d'une relaite paroissiale. Le R. P. Wilfrid Racine de la congrégation des Pères Montfortains de Montréal a été le prédicateur. Toute la semaine, matin et soir, le Père Racine a prêché la parole de Dieu.

## Naissances

NOELVILLE (DNC) — M. et Mme Valois Séquin (Estel le Rancourt), annoncent à leurs parents et amis la naissance d'un fils baptisé sous les noms de Joseph, Jean, Denis; parrain et marraine, M. et Mme Jean Séquin, grands-parents de l'enfant.

M. et Mme Léon Houle, (Pauline Lemieux) annoncent à leurs parents et amis la naissance d'une fille baptisée sous les noms de Marie, Réjeanne, Claudette; parrain et marraine, M. et Mme Omer Houle, oncle et tante de l'enfant.

FUGÈREVILLE (DNC) — M. et Mme Mario Larose (Gilberte Trudel) sont les heureux parents d'une petite fille baptisée sous les prénoms de Marie, Anne, Guylaine. Parrain et marraine, M. et Mme Gérard Trudel (Agnès Paquin) oncle et tante du bébé.

Chez M. et Mme Fernand Girard (Lorenza Belleose), c'est un garçon qui a fait son entrée dans la vie. Joseph, Rémi, Ronald, Parrain et marraine: M. et Mme Rémi Descoeurs (Thérèse Girard), oncle et tante de l'enfant.

M. et Mme Paul Lefebvre (Lorraine Boivin) sont les heureux parents d'un garçon baptisé sous les prénoms de Joseph, André, Pierre, Denis. Parrain et marraine, M. et Mme Charles Lefebvre (Simone Bélanger), oncle et tante de l'enfant.

M. et Mme Edouard Richard sont les parents d'une petite fille baptisée sous les prénoms de Marie, Estelle, Lorette. Parrain et marraine, M. et Mme Guy Laurence (Marie-Louise Champion).

M. et Mme Odilon Lefebvre (Bernadette Chappelle), sont heureux de faire part à leurs parents et amis de la naissance d'une petite fille baptisée Marie, Doris, Daniel. Parrain et marraine, M. et Mme Léon Lefebvre (Georgette Lefebvre), oncle et tante du bébé.

## Yves Fortin architecte

98, rue Louis Sudbury, Ont. Tel: os. 4-1965

**RENE RICHARD**  
ARCHITECTE  
1343 STURGEON FALLS

**GODIN & LACROIX**  
Avocats — entrepreneurs  
1, rue Durham, Nord  
Immeuble Mackay — pièce 205  
(R.A.)  
Téléphone OS. 3-3533

**LACOURCIÈRE**  
et  
**LACOURCIÈRE**  
Avocats et procureurs  
PIÈCE 1  
240, rue D'Youville, Sudbury.

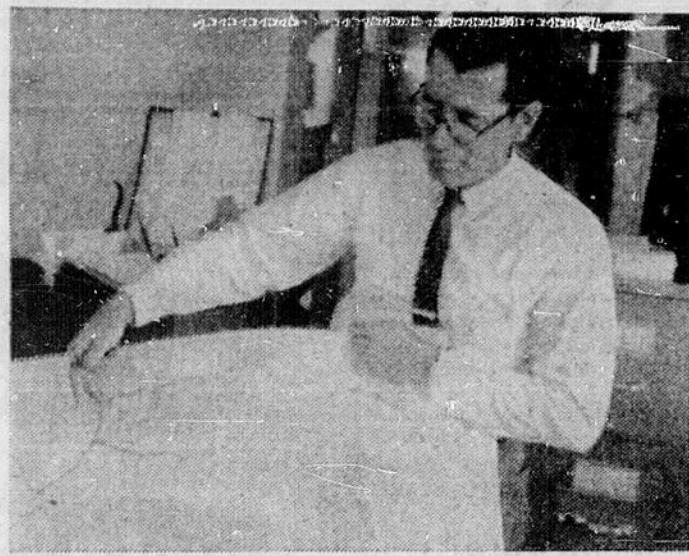
**Léopold Y. Lacourcière**  
B.A., R.D.  
Docteur en optométrie  
36, RUE ELM  
Sudbury  
Tel. OS. 4-5158—Rds. OS. 3-2674  
Lentilles de contact

**PAUL E. ARSENAULT**  
Comptable agréé  
1032, boul. LaSalle  
Tél. OS. 4-6972

**Desmarais & Parisien**  
COMPTABLES AGRÉÉS  
311, édifice Mackay  
SUDBURY  
OS. 4-1939

202, rue King  
STURGEON FALLS  
685

SAMEDI, 24 SEPTEMBRE 1960 EDITION DU NORD



M. TYNE CASTONGUAY indique de la main la route qu'il a parcourue lorsqu'il décida de faire le tour de la nouvelle route transcanadienne, section du lac Supérieur. M. Castonguay, greffier du canton de Blezard prétend être le premier automobiliste à faire ce parcours; il partit de Sudbury pour aller à Wawa et revint par la région de Cochrane.

(Photo G. Marengère, DNC, Blezard Valley)

## Ce nouveau tronçon sera un attrait pour les touristes

VAL-CARON (DNC) — M. Tyne Castonguay, greffier du canton de Blezard Valley, affirme qu'il est le premier automobiliste à avoir traversé la nouvelle route au nord du lac Supérieur. Ce tronçon de la route transcanadienne a été officiellement inauguré, aux cours de brillantes cérémonies, à Wawa, en fin de semaine dernière.

Lorsque M. Castonguay a quitté Sudbury pour aller assister aux cérémonies d'ouverture, il n'avait pas l'intention d'accomplir ce long voyage. Rendu à Wawa, on lui a expliqué que les gens qui portaient un chapeau d'amiral avaient fait le tour du lac Supérieur. Il décida alors de faire le tour par le nord de la province pour revenir à Sudbury.

"Je suis un homme très chanceux, d'affirmer M. Castonguay, après les cérémonies d'ouverture de la nouvelle route. J'ai eu la chance de passer un des premiers, malgré les quelque 5,000 voitures qu'il y avait à la cérémonie. Ensuite, j'ai tout simplement continué de suivre la route 17 jusqu'à Nipigon, de là j'ai suivi la route 11 nord et j'ai couché à Beardmore. Le lendemain, j'ai continué de suivre la route 11 pour passer à Kapuskasing, Cochrane et revenir par North Bay, à Sudbury par la route 17."

M. Castonguay a parcouru une distance d'environ 1,300 milles pour faire le trajet mais il n'en regrette pas un. Il affirme qu'il est prêt à refaire le même trajet, car, dit-il, c'est un très beau voyage. Cette route du lac Supérieur offre un panorama unique et comparable aux montagnes Rocheuses. Il y a le long de la route des coupes de roches de près de 200 pieds de hauteur, sans parler des 22 ponts majeurs que l'on rencontre en faisant ce trajet, ni des centaines de milles de forêts vierges, des centaines de lacs et rivières qui longent cette route du Nord.

M. Castonguay n'a que des éloges à faire en racontant son voyage et il est très confiant que cette région va offrir des attraits sans limites aux touristes.

## Défilé de mode et thé de la FFCF à Espanola, Ont.

ESPAÑOLA (DNC) — Un défilé de mode a marqué le succès du récent thé des dames de la Fédération des femmes canadiennes-françaises d'Espanola, sous la présidence de Mme Jean Porlier.

La salle était décorée de feuilles d'érables et de rubans jaunes et rouges, les couleurs de la F.F.C.F.

Des mannequins ont présenté les toutes dernières modes des magasins Lafrance et Fils, de Sudbury et R. Goupil d'Espanola.

Les riches fourrures ont fait l'envi de toutes, tandis que les chapeaux ont attiré un grand intérêt et quelques fous-rires.

Mme Gérard Deschamps était la commentatrice accomplie.

Les tables étaient servies par les Enfants de Marie de la paroisse St-Louis-de-France.

Les coiffures étaient du salon de beauté "Queenie" dont Mme Corinne Korochanko est propriétaire.

Mmes Ross et Bélanger étaient responsables du maquillage très discret.

Les ravissants mannequins étaient Mmes Jos Masson, Alfred Brown, Robert Bélanger, Georges Gamelin, Charlemagne Bois, et Milles Sylvia Larocque et Paulette Labrosse.

Le prix d'entrée, un bon de dix dollars, don du magasin Goupil, a été gagné par Mme Yvette Foucault.

Mlle Pauline Lanthier fut l'heureuse gagnante du magnifique chapeau croché de M. l'abbé J.-J. Tourigny, curé de St-Louis-de-France. M. l'abbé J. Savinac, vicaire et le R.P. Laframboise, du Massachussets, E.-U., prédicateur de la retraite, étaient présents à la représentation du soir.

**Annouces CLASSÉES**  
4 cents le mot MINIMUM 40 cents chaque fois

A VENDRE  
BEAU TERRAIN près de l'école.  
Plein prix, \$750. Téléphone: WO. 9-2245 Hamner.

**J. P. RAYMOND**  
Assurance  
Feu — Auto — Vie  
147, rue VERNER, Sudbury, Ontario  
OS. 3-6832 Téléphone VERNER 33

## La gent écolière de Fugèreville

FUGÈREVILLE (DNC) — Un total de 275 jeunes de Fugèreville fréquentent l'école, le collège, le couvent ou l'université. De ce nombre, 242 vont dans des écoles de Fugèreville et 33 sont à l'extérieur.

Sept demoiselles se sont inscrites à l'École normale de Ville-Marie. Sept jeunes poursuivent leurs études au collège classique de Rouyn. Les autres élèves de l'extérieur se sont inscrits dans des maisons d'enseignement de Rouyn, de Ville-Marie ou d'Ottawa.

Dans la paroisse, l'école centrale en construction sera prête à recevoir les élèves vers le 1er novembre; en attendant, tous vont au village dans des classes temporaires toujours sous la direction des RR.SS. de l'Assomption. Mère Rita-Des-ANGES enseigne la 1ère année, 31 élèves; Mlle Collette McFadden de Lorrainville, 2e année, 30 élèves; Fernande Coutu de Lorrainville, 3e année, 31 élèves; Réjeanne Larose, 4e année, 33 élèves; Huguette Durand 5e et 6e années, 25 filles; Pierrette Lévesque 7e et 8e années, 23 filles; Mère Anne-du-St-Esprit, 9e et 10e années, 15 filles; Mme Roger Lafrénie de Laverlochère, 3e et 6e années, 31 garçons; Mme Robert Dubie 7e et 9e années, 23 garçons.

La directrice de l'école est Mère Elisabeth-de-Marie. Mère Jean-Martyr est supérieure du couvent et enseigne la musique.

## Critique sur les règlements de la sécurité

TORONTO (PC) — La Commission royale sur la sécurité industrielle a entendu une critique acerbe, jeudi, sur les règlements de sécurité industrielle de l'Ontario.

La Fédération ontarienne du travail s'est plainte dans un court rapport qu'il n'y a aucune approche simple et scientifique au problème de la sécurité industrielle et de la santé, et que les règlements actuels ne sont pas en vigueur.

La Fédération a révélé que la loi de 1957 à propos des dangers de radiation n'a pas encore été complétée avec les amendements nécessaires.

Elle dit aussi que les associations de sécurité et de prévention des accidents, instituées en vertu de la Loi de compensation des ouvriers, reçoivent des subsides illégaux.

"Si ces associations n'ont aucun code de sécurité ni aucune mesure d'application et acceptent encore des prêts du bureau, alors nous serons amenés à conclure que tous les \$1,500,000 ou la plus grande partie de cette somme d'argent, ont été donnés illégalement", a dit M. David Archer, président de la Fédération, devant la Commission d'enquête.

La Fédération représente des employeurs des industries telles que celles de l'exploitation forestière, les mines, les manufactures, la voirie et la construction en général.

L'Association a critiqué l'absence de transport des travailleurs dans l'arrière des camions.

Le rapport demandait, en outre, la création d'une autorité chargée de la sécurité industrielle de l'Ontario, qui préparerait une série de règles de sécurité pour chaque genre de grandes et de petites industries.

L'Association a fait pression pour que l'on donne une considération à l'établissement d'une semaine standard de travail de 40 heures.

## Les partis et le patronage

TIMAGAMI (PC) — Le chef du parti social démocratique de l'Ontario, a déclaré jeudi qu'un député libéral avait admis que les partis libéral et conservateur progressiste de l'Ontario étaient appuyés par le patronage.

M. Donald C. MacDonald faisait allusion à une déclaration de M. Elmer Sopha, député provincial du parti libéral du comté de Sudbury, devant un comité spécial sur l'organisation du gouvernement.

Il a rapporté les paroles de M. Sopha qui aurait dit que le parti libéral aurait déjà fait du patronage et qu'il en fera encore. M. MacDonald a remercié M. Sopha pour sa franchise.

## ASSURANCE VIE ET GÉNÉRALE

Tél. YU. 3-4800  
**STAN GAUTHIER**  
CENTRE COMMERCIAL  
AZILDA

## Poste d'Essence POULIN

621 Notre-Dame OS. 5-8180  
Pneus et batteries ATLAS  
Votre distributeur ESSO du nord de la ville  
Service de toute sorte

**Esso**  
  
**Esso**

## L'ÉCOLE TECHNIQUE SHERIDAN

vous présente son PROGRAMME DES COURS DU SOIR DE 1960-1961, DESTINÉS AUX ADULTES

Inscription à l'école, de 7 h. à 9 h. du soir, Les LUNDI, MARDI ou MERCREDI 26, 27 et 28 septembre.

<b>MATIERES ACADEMIQUES</b> Algèbre — 12e et 13e années Chimie — 12e et 13e années Géométrie — 11e année Histoire — 11e, 12e (ou 13e) années Mathématiques — 9e et 10e années Physique — 11e et 13e années	<ul style="list-style-type: none"> <li>Si 15 personnes ou davantage réclamaient un cours qui n'est pas au programme, le directeur pourra l'offrir aux intéressés.</li> <li>Les cours commenceront le 4 octobre.</li> <li>Les étudiants qui opteront pour des matières académiques du cours général ont la certitude d'étudier des matières différentes en 1961-1962. Songez à décrocher votre diplôme de cours secondaire.</li> <li>LES NOUVEAUX COURS PORTENT L'ASTERISQUE</li> <li>1 — cours primaire</li> <li>2 — cours supérieurs</li> <li>Honoraires: \$10.00 le cours complet pour les citoyens de la ville de Sudbury, \$12.00 pour les non-domiciliés. Demi-taux pour les cours indiqués par un point noir.</li> <li>Le programme des cours sera offert le soir d'inscription.</li> <li>Téléphonez au OS. 5-7509 ou au OS. 5-7500 pour obtenir plus de précisions.</li> </ul>	<b>MATIERES D'ATELIER</b> Mécanique automobile (générale) Dessin (architecture et mécanique) Electricité (1ère et 2e années) Electronique (théorie de la radio et de la télévision) Méthodes d'atelier (1ère et 2e années) Machines fixes Menuiserie Radiographie à l'intention des techniciens
<b>MATIERES COMMERCIALES</b> Tenue de livres Sténographie et dactylographie Dactylographie, 1ère et 2e années.		<b>COURS SPECIAUX</b> Beaux-arts (dessin et peinture) Céramique Art et dessin commercial Marquinerie Fer ouvré Connaissance de la musique Culture physique pour dames Direction théâtrale Prospection et minéralogie Art oratoire L'art des castellers (marionnettes)
<b>ARTS MENAGERS</b> Cours d'hôtesses Chapellerie Couture et confection		
<b>LANGUES</b> Anglais destiné aux Néo-Canadiens (1ère et 2e années) Conversation française		

METIERS — CONNAISSANCES — PASSE-TEMPS — CULTURE  
Pour rencontrer vos amis et nouer de nouvelles amitiés!  
Préparez-vous à un avenir meilleur!  
INSCRIVEZ-VOUS TOT, et EN PERSONNE

## A VOTRE DISPOSITION AU RAYON DES APPAREILS PHOTOGRAPHIQUES CHEZ BIRKS

**RENE T. DIONNE**

**CAMERA 8MM REVERE, COMPLETEMENT AUTOMATIQUE, ET A LONGUEUR FOCALE VARIABLE. APPAREIL A MAGASIN**

1—Pressez un bouton, et la lentille s'éclaire en téléobjectif.  
2—Pressez un bouton, et la lentille se transforme en objectif à grand angle.

**LA CAMERA LA PLUS AUTOMATIQUE SUR LE MARCHE \$261.50**

Assortiment complet de caméras à compter de \$9.95 jusqu'à \$500.00

Permettez que RENE vous donne des conseils utiles en matière d'impression des photos. Il vous aidera même à organiser votre propre chambre noire tout aussi bien qu'au choix de l'appareil et des accessoires appropriés qui conviennent le mieux à vos besoins.

**FACILITES BUDGETAIRES CONSENTIES**

RAYON DES APPAREILS PHOTOGRAPHIQUES  
**BIRKS**  
58 sud, rue Durham — Sudbury (Ontario) — Tél. OS. 3-8468

**Pertes de \$300**

**SUDBURY** — Un accident survenu vers 10 h. 05 jeudi soir dernier sur la promenade Bancroft, à environ un quart de mille de la quatrième avenue, a occasionné des pertes matérielles qui se chiffrent à plus de \$300.

Le Constable George Rosset de la Sûreté municipale de Sudbury a déclaré hier que Dennis Leonard se dirigeait vers l'est sur la promenade Bancroft et aurait dans une courbe de la route lorsqu'il traversa sur l'épaulement mou sur la côte sud de la route, et y demeura sur une distance de 155 pieds, lorsque l'auto capota et roula sur elle-même plusieurs fois. Elle vint s'arrêter dans un fossé sur la côte sud de la route.

Son auto, un modèle 1951, évaluée à environ \$300 a été complètement démolie. Des accusations contre Leonard sont pendantes.

**Visite de la CIP de Kipawa**

**TEMISKAMING (DNC)** — Les membres de la compagnie Canadian International Paper, division Noranda, visiteront la semaine dernière le moulin Kipawa. Cet échange de visites entre les différentes sections d'une même industrie a pour but de familiariser chaque groupe au travail des uns et des autres dans les diverses préparations du produit brut, à partir de la coupe de bois jusqu'à la marchandise finie et prête pour le marché.

Le groupe des visiteurs de Noranda comprenait: MM. J. Hallett, G. Dubé, H. Blais, J. McLaughlin, Maurice Goulet, Andy Johnson, H. R. Stewart, L. Leblanc, E. Gagné, J. Desjardins, R. J. Kelly, L. Corribeau et Fernand Loiseleur. Ils s'arrêtèrent au White Inn où ils furent reçus par MM. H. Anvik, gérant de Kipawa Mill, accompagné de MM. Chontler, Burke, Rasborough, Humphrey et Kavonagh. Le groupe des visiteurs dîna ensemble et jetèrent les bases du programme du lendemain. Vendredi matin, il y eut conférence de la part de M. F. Humphrey sur les différentes opérations du moulin. Sous la direction des principaux chefs de service, les visiteurs purent ensuite voir les techniciens au travail. Tous les départements furent visités et fournirent au groupe de Noranda l'occasion de se renseigner davantage sur cette industrie.

**Chez Rémi**

Sturgeon Falls  
G. R. MAGEAU, prop.  
Venez voir le meilleur à bas prix  
En ville — et au Centre d'achats Shepley où nous ouvrons le soir  
"LES PETITS MAGASINS OU LE DOLLAR VA PLUS LOIN"

**DISTRIBUTEUR PANHARD SERVICE CITROEN**  
A VENDRE

A-1 DS-19 CITROEN 1959, deux tons, radio	\$2695.00
A-1 DS-19 CITROEN noir	\$2595.00
VOLKSWAGEN 1959, un propriétaire	\$1450.00
A-1 CHEVROLET 1958, automatique, 6 cylindres	\$1785.00
VOLKSWAGEN DE LUXE 1958	\$1250.00
MERCURY 1957, radio	\$1695.00
VOLKSWAGEN DE LUXE 1957	\$1050.06
A-1 CHRYSLER 1956, tout équipée	\$1085.00
AUSTIN A-50, 1956	\$ 995.00
PLYMOUTH 1955	\$ 595.00

**PARIS MOTORS**  
1113, boul. LASALLE SUDBURY, Ont.  
Téléphone OS. 4-7256  
J.-J. RONVEAUX propriétaire

☆ ☆ ☆  
**JOUTE DE HOCKEY HORS CONCOURS**  
CE SOIR à 8 heures  
**RANGERS DE NEW YORK VS WOLVES DE SUDBURY**  
SUDBURY ARENA  
BILLETS MAINTENANT DISPONIBLES — EN VENTE AU CONTROLE DE L'ARENA  
ROUGES, 1.75 — VERTS — 1.50 — BLEUS ET ORANGES, 1.25  
LES BILLETS DE SAISON ET LES BILLETS ACHETES A L'AVANCE SERONT RETENUS JUSQU'A MARDI, à 1 h. p.m.: S'ILS NE SONT PAS RECLAMES, ILS SERONT MIS A LA VENTE GENERALE.

**VOUS COIFFERIEZ-VOUS AVEC UN PEIGNE EDENTE ?**  
Mais non! Ce ne serait pas très pratique pour la toilette! Mais on peut aussi manquer de sens pratique lorsqu'il s'agit d'améliorer sa santé. Prenons, par exemple, la question d'obtenir un soulagement des petits maux de l'arthrite ou du rhumatisme chaque fois que vous en êtes victime.

Le masseur thermique CYCLO-MASSAGE combat la "TMR", la "tension de muscles réflexes" et les spasmes qui accompagnent cette douleur... ce que ne peuvent faire les massagers à vibrations unilatérales. On peut donc manquer de sens pratique en achetant une contraction à bon marché du masseur CYCLO-MASSAGE.  
De concert avec sa chaleur calmante et contrôlée, son mécanisme exclusif et breveté CYCLO-ACTION à trois sens, produit des vibrations qui pénètrent les muscles et les autres tissus souples, contribuant ainsi à la détente de la tension musculaire et au soulagement des spasmes. Vous vous sentirez beaucoup mieux en quelques minutes... sous les nombreux rapports décrits ci-après.  
CE QUE NE PEUVENT ACCOMPLIR LES VIBRO-MASSEURS A OSCILLATIONS SIMPLES PEUVENT PAS PENETRER LES TISSUS SOUPLES.

IL N'Y A QU'UN SEUL APPAREIL NIAGARA LA METHODE EPROUVEE ET SANS MEDICAMENTS POUR COMBATTRE LA "TMR"  
Venez ou écrivez pour demander la **BROCHURE GRATUITE**  
Significative, Intéressante, Utile.  
Gratuite! Aucun engagement!  
**19, RUE DURHAM NORD SUDBURY, ONT. — TEL. OS. 5-7506**



**PROGRAMME INTERESSANT** — Un programme artistique des plus intéressants faisait suite au magnifique banquet annuel du Club quart-de-siècle de l'INCO, à l'Aréna de Sudbury. Parmi les artistes qui ont su divertir les membres de ce club, il y avait les Hansen Sisters. Trois membres du club ont accepté de se faire photographier en compagnie de ces deux charmantes artistes. De gauche à droite: Oliver Penman, Andria Hansen, Allan McIsaac, Florence Hansen et Ray Beach. (Photo Laurier Trahan)

**L'entretien des chemins privés ne relève pas des municipalités**

**SUDBURY** — "Les chemins et les entrées privées ne doivent en aucune circonstance être entretenus par la municipalité": cette motion du comité des travaux publics adoptée à la réunion du 23 juin dernier est survenue à point jeudi soir lors de la réunion mensuelle du comité des Travaux publics.  
M. Louis Beauchamp du chemin Torbay et M. Fernand Lapalme du chemin Navan ont formé la délégation représentant les contribuables de cette section située entre la rive nord du lac Ramsay et la voie ferrée du Pacifique-Canadien.  
M. Beauchamp expliqua la situation: "Je suis en permanence dans cette localité depuis neuf ans et d'après moi tous les résidents de cette section ont été sous l'impression que le chemin Torbay n'était pas propriété privée, d'autant plus que la municipalité voyait régulièrement à l'entretien de ce chemin. Notre taux d'évaluation a été établi et nous avons payé nos taxes avec la conviction qu'une partie de celles-ci allait à l'entretien du chemin. Tout ceci avait lieu avant l'annexion."  
Après l'annexion, le comité des travaux publics nous a appris que le chemin Torbay était un chemin privé et que la municipalité ne pouvait pas en prendre la responsabilité. Cette information nous inquiète et dès lors nous avons commencé à faire des recherches sur la véracité de cette affirmation. Nous avons découvert qu'en fait le chemin était un chemin privé et nous voilà confrontés avec une situation que nous ne pouvons pas résoudre."  
Le président de comité, M. Scott lui a ce moment une lettre de l'avocat de la municipalité expliquant le côté légal de la question. "La municipalité ne peut pas, disait cette lettre prendre la responsabilité de ce chemin parce que c'est un chemin privé. La ville ne peut s'en occuper que si le terrain en question lui est légué de façon officielle."  
M. Scott déclara qu'il s'agissait de déterminer maintenant si les propriétaires étaient prêts à faire ce don. Aucun moyen de répondre à cette question pour le moment par-

**Etudiants de Laverlochère à l'extérieur**

**LAVERLOCHERE (DNC)** — Plusieurs jeunes gens et jeunes filles de Laverlochère ont quitté la paroisse au début de septembre pour aller s'inscrire dans des écoles, collèges et universités de l'extérieur. Ottawa: Charles Lambert, André Saboulin; séminaire de Joliette: Charles-Eugène Ritchot; collège de Rouyn: Jean-Luc Falardeau, Jacques Deault, Aurèle Rivest, Laurent Jetté, Félix et Yvon Neveu, Pascal Morrissette, Gerald Morin, Richard Lacasse; école des Arts et métiers: Jacques Beaulieu; collège de Rouyn: Paul-Emile et Geoffrey Neveu, Bernard Morin; collège de North Bay: Réal Bourvilal; école secondaire de Ville-Marie: Yvon Duchesne, Yvon Lupien, Lucien Duchesne, Pierre Ritchot; convent Notre-Dame des Anges de Ville-St-Laurent: Carmen Legault; école commerciale d'Eastview: Monique Lafrenière; école normale de Ville-Marie: Priscille Rondeau, Ghislaine Lacasse, Desneiges Lambert, Charlotte Jetté; institut familial de Ville-Marie: Lucille Roy, Denise Duchesne, Lorraine Neveu, Monique Sabourin, Geneviève Trudel; orphelinat de Rouyn: Claudette et Desneiges Jetté; école normale d'Amos: Martin Falardeau.  
Colette Ritchot et Georgette Cormier enseignent à l'école St-Gabriel de Ville-Marie. Thérèse Rivest à l'école de la Réserve indienne de Notre-Dame du Nord. Céline Lapointe et Céline Deault à l'école St-Viateur d'Angliers. Maria Bélanger à Nédélec. M. Yvan Beaulieu à l'école secondaire de Ville-Marie.

**Ecoles d'arts et métiers en plus grand nombre**

**NORTH BAY** — Le système d'éducation du Canada a besoin d'un plus grand nombre d'écoles d'arts et métiers. Un panel d'experts en industrie et en éducation en est venu à cette conclusion, lors du 13e congrès annuel de l'Association des commissaires d'écoles publiques et secondaires du Nord de l'Ontario.  
"Nous sommes trop l'accent sur le côté académique de l'éducation et pas assez sur les connaissances pratiques qui permettent de gagner sa vie," a dit M. H.E. Crowder de Sault-Ste-Marie.  
M. R.L. Herbert, gérant des relations extérieures de la compagnie Johns-Manville Ltée, à North Bay, a partagé cette opinion. Seul lui, "notre système d'éducation devrait être plus flexible et s'adapter aux développements technologiques et scientifiques de nos jours."  
Dans son rapport annuel, M. Henry Montagne, de North Bay président de l'association, a dit qu'on ne devrait ménager aucun effort pour améliorer les standards de l'enseignement et des qualifications à l'aide de salaires alléchants.

**Négligence au volant**

**SUDBURY** — Une accusation de négligence au volant pèse aujourd'hui contre un homme de 81 ans, John Howe, 39 rue O'Connor, à la suite d'un accident survenu à l'angle des rues Winchester et Roxborough. L'accident est survenu vers 2h. 05, jeudi après-midi.  
D'après le rapport de l'agent Robert Weston de la Sûreté municipale de Sudbury, qui a dirigé l'enquête d'usage. L'accident se produisit lorsque Howe, qui se dirigeait vers le sud sur la rue Winchester et voulait effectuer un virage à l'est sur la rue Roxborough, entra en collision avec l'auto de Simon Beekunzen, 24 ans, 107, Jingsway, qui se dirigeait vers le nord sur la rue Winchester.  
Les dommages aux deux autos impliquées dans cet accident s'élevèrent à plus de \$300.

**Il se noie dans la rivière Mississaga**

**SAULT-STE-MARIE (PC)** — Les opérations de dragage se poursuivaient hier dans les eaux de la rivière Mississaga, à 75 milles au nord-est de Sault-Ste-Marie. On recherchait le corps de John Nitschke, âgé de 24 ans, de Columbus, Ohio.  
Nitschke a été porté disparu lorsqu'un canot à chaviré jeudi. Deux autres hommes de Columbus ont pu atteindre la rive sains et saufs. Ce sont: Ken Snyder, âgé de 30 ans, et Richard Bell, âgé de 25 ans.

**Ernie dit:**  
QUE NOUS OFFRONS CE QU'IL Y A DE MEILLEUR EN MATERIAUX DE CONSTRUCTION.  
CONDITIONS BUDGETAIRES CONSENTIES A PRIX DE COMPTANT ET A EMPORTER.  
LIVRAISON GRATUITE STATIONNEMENT GRATUIT  
Procurez-vous votre nouvelle maison à votre ancienne adresse. Utilisez notre plan d'amélioration dès maintenant... paiement initial en janvier 1961.  
**WAHNAPIAE LUMBER CO. LTD.**  
Tél. OX. 4-4728 WAHNAPIAE, Ont.

**QUI GAGNERA LA CAGNOTTE? "LE QUIZ IGA"**  
DU LUNDI AU VENDREDI A 10.45 A.M.  
Ecoutez **CFBR - 550**  
L'ANIMATEUR: Kirk LAVILANDRE  
Sudbury Tél: OS. 5-7310

**SPÉCIAL** pour présenter le nouveau modèle **SONG OF AUTUMN** de Community  
ENSEMBLE DE RÉCEPTION 3 PIÈCES \$395  
Valeur régulière \$6.75  
La Bijouterie **J.-E. BLAIS Ltée** DIAMANTAIRE 73 est, rue Elm Sudbury Tél: OS. 5-7310

**Travaux Que Vous Pouvez Faire Vous-Même:**  
**REMPLEIR ET NIVELER de FAÇON PERMANENTE**  
**REPARER de FAÇON PERMANENTE**  
**LES JOINTS de PLANCHES MURALES**  
**LES MURS et les PLAFONDS CRAQUELES OU BRISÉS**  
Facilement-Rapidement-Uniment  
**AVEC RESURFO**  
Une réparation avec du Resurfo ne peut rétrécir, ni s'écailler. Elle sèche en un fini dense qui peut être sablé uniformément à la surface, prêt à la peinture ou au papier-peint. Répare aussi bois, brique, béton, tuile, métal, canevass mural. Gardez Resurfo à la main.  
**Choisissez!**  
**PÂTE OU POUDRE PRÊT À EMPLOYER PRÊT À MÉLANGER**  
Resurfo au latex vinyle, à triple étanchéité. 1/4 cho. 40¢ Pte. \$1.65 1 gal. \$5.50 Prix approx.  
Resurfo en poudre pour mélange à l'eau. Paq. 1 lb. 30¢ Paq. 5 lbs. \$1.29 Sac de 25 lbs. \$4.98 Prix approx.  
Gratuit! Obtenez votre dépliant Resurfo des bons quincailliers, marchands de matériaux de construction, marchands de peinture ou magasins à rayons.  
**THE REARDON COMPANY LTD., MONTREAL 1**  
Fabricants de Bondex Cement Paint, Bondex Heavy Duty, Bondex Silicone Waterproofing, Bondex Quick Plug, Bondex Concrete Patch  
Dépositaires autorisés "RESURFO"  
A. J. BEDARD 1119, rue Wellington, Ottawa P.A. 8-2530  
Builders' Sales Ltd. 531, rue Sussex, Ottawa CE. 3-5617  
W. J. Carson Ltée 147 Principale Hull PR. 7-1185 291 Laurier-O. Ottawa CE. 2-1713  
Desjardins IHA Hardware Ltd. 276 St-Joseph, Hull PR. 7-5275  
A. J. Freiman Ltd. En ville Westgate  
Kelly-Leduc Limitée 67, rue Wellington, Ottawa PR. 7-1641  
Quincaillerie Lalonde 173, boul. St-Joseph, Hull PR. 7-4369  
Lauzon Hardware 500 St-Patrick, Ottawa CE. 6-3898  
J. E. Martin Ltée 110, rue Bank CE. 3-5195 75, rue Clarence CE. 3-9252  
W. A. Rankin Ltd. 410, rue Bank, Ottawa CE. 6-3621  
Soublière-Lepage 109 Champlain Hull PR. 7-7007  
Quincaillerie Trudel Hardware 122, rue Rideau, Ottawa CE. 3-5601  
M. ZAGERMAN COMPANY LTD. 100, chemin Bayview PA. 8-3728  
A HAWKESBURY Chartrand & Frères Ltée 2-2751  
A PAPINEAUVILLE Papineauville Lumber Cie Ltée Papineauville, Qué. Tél.: 6 ou 104  
A MANIWAKI L. BONHOMME & FILS Tél.: 1391 et 1392 MANIWAKI, Qué.  
A SUDBURY Laberge Lumber 124, rue Louis (angle Notre-Dame) OS. 5-8331  
A WAHNAPIAE Wahnapitae Lumber Co. Ltd. Wahnapitae, Ont. OX. 4-4728